20º ANIVERSARIO EN 2012

Todd McFarlane and Image Comics Present

JON GOFF
Plot

TODD McFARLANE
WRITER/PLOT

SZYMON KUDRANSKI
ART

FCO PLASCENCIA
COLOR

TOM ORZECHOWSKI
LETTERING

ANTERIORMENTE EN *SPAWN*

La búsqueda de Malebolgia por completar su poder ha llegado a un cruce de caminos, donde Jim Downing le está esperando. Pero Clown tiene otros planes. Mientras Jim y Clown intentan escapar de la venganza de Malebolgia, el inevitable enfrentamiento entre el antes Señor del 8º Círculo del Infierno y el último Hellspawn en el mundo termina con una violenta y espectacular conclusión.

MICHAEL GOLDEN
with TODD McFARLANE
Cover Artist

Todd McFarlane
Editor

NITOMIX
Traducción

NICO ST
Edición Gráfica

Managing Editor
Jen Cassidy

Art Director
Bea Timmreck

Publisher for Image Comics
Eric Stephenson

SPAWN CREATED BY
TODD McFARLANE

Spawn #219. May 2012. First Printing. Published by IMAGE COMICS, 2134 Allston Way, Second Floor, Berkeley, CA 94704. $2.99 USA. Spawn, its logo and its symbol are registered trademarks © 2012 Todd McFarlane Productions, Inc. All other related characters are TM and © 2012 Todd McFarlane Productions, Inc. All rights reserved. The characters, events and stories in this publication are entirely fictional. With exception of artwork used for review purposes, none of the contents of this publication may be reprinted without the permission of Todd McFarlane Productions, Inc. **For information regarding the CPSIA on this printed material call: 203-595-3636 and provide reference #RICH- 434006.**

sniff
sniff

MONSTRUO...

¡TODAVÍA NO HEMOS TERMINADO!

DE HECHO—
¡SÓLO ESTABA CALENTANDO!
¡DIOS! NO QUERÍA QUE MURIERAS TAN FÁCILMENTE*
*Ver última publicación—Todd

MORIR PARECE SER IMPOSIBLE PARA MÍ, PERO CREO QUE YA LO SABÍAS.
Y TAMBIÉN SABES QUE JAMÁS PODRÁS CONTROLARME. PUEDO SENTIR TU MIEDO DESDE AQUÍ.
¿ASÍ QUE...
¿CÓMO PIENSAS TERMINAR ESTO?
DE LA MISMA FORMA EN QUE TERMINO TODAS MIS VICTORIAS. DESCUARTIZANDO A MI ENEMIGO.
¿ESA ES TU MEJOR AMENAZA?
¡NO! PERO TU ARROGANCIA NO TE HACE VER LA DURA REALIDAD DE QUE TUS PODERES ESTÁN MENGUANDO. ¡NO DURARÁN!
¡ENTONCES HAZ ALGO!

¡DEJA DE HABLAR! EMPIEZA... ¡HAZ TU MEJOR TIRO! ¡ESTOY AQUÍ! ¡HAZLO!
ESTÁS DUDANDO...
¿POR QUÉ?
PORQUE ALGO VA MAL. ¡MÍRATE! ESAS ALAS... EL PODER QUE SIENTES... ES DEL CIELO, NO TUYO.
HE VISTO ÁNGELES MILES DE VECES, Y HE DESTRUIDO A CADA UNO DE ELLOS! PERO NINGUNO PUDO MANTENER SUS ALAS MIENTRAS ESTABA EN UNA "ZONA MUERTA"

DIOS ESTÁ DESAFIANDO A LAS NORMAS... ¡COMO SIEMPRE HACE! SI VOSOTROS HUMANOS SUPIERAIS LO FALSO QUE ES... LO MANIPULADOR QUE PUEDE SER CUANDO LE INTERESA, ECHARÍAIS ABAJO CADA IGLESIA Y LO EXPULSARÍAIS COMO A UN TRAIDOR.
SIN EMBARGO, SU HECHIZO SOBRE LAS RELIGIONES DEL MUNDO... ¡OS CIEGA PARA QUE IGNORÉIS LO QUE REALMENTE PASA!
ASÍ QUE VAMOS A NIVELAR AL MENOS EL CAMPO DE JUEGO.

...Y VEAMOS SI LO QUE SEA QUE TE ESTÁ DANDO ESOS PODERES ¡TAMBIÉN NOS VALE A LOS DEMÁS!
YA QUE NO QUIERO NI PENSAR QUE DIOS SEA TAN EGOÍSTA COMO PARA MODIFICAR TODO NUESTRO ACUERDO A SU ANTOJO.
PORQUE ESTÁ ESCRITO QUE "CUALQUIER DON QUE SE DIERA A LOS HIJOS DEL SEÑOR, TAMBIÉN SERÁ CONCEDIDO A LOS HIJOS DE LA OSCURIDAD Y SUS MAESTROS."
LO QUE SIGNIFICA QUE ESTA "ZONA MUERTA" TAMBIÉN DEBERÍA FORTALECERME A MÍ.

no... Mis cuernos... ¡no están!
TU SEÑOR...
HA ROTO EL PACTO.
¡ACABA DE DECLARARSE LA GUERRA!
NO ME IMPORTA!
¡NI ÉL!
¡NI TÚ!
TODO LO QUE ME INTERESA AHORA ES EXPULSARTE DE LA TIERRA
FOOSH

¡AUNQUE TENGA QUE HACERLO YO MISMO!

¿QUIERES TUS MALDITOS CUERNOS?
LOS TENDRÁS.

¡gasp!
¡choke!
PERO DE LO QUE DEBERÍAS PREOCUPARTE ES ¡DE TUS PULMONES!
APUESTO A QUE A TU PARTE DE MONSTRUITO NO LE GUSTA EL POCO AIRE DE AQUÍ ARRIBA, ¿VERDAD?

NO LO CREO.

ANTES DE MATARTE... RESPONDE A ESTO. ¿QUÉ QUISISTE DECIR CON "LOS HIJOS DE SEÑOR"? ¿POR QUÉ RECITASTE ESE VERSÍCULO?
PORQUE AHORA SÉ QUIÉN ERES, Y TIENES RAZÓN... YO NO TE CREÍ, PERO LOS QUE LO HICIERON SABÍAN QUE ESTABAN COMETIENDO UN ERROR. SABÍAN QUE NO PODRÍAN CONFIAR EN TI.
¡POR ESO TE DESTERRARON! ¡POR ESO TE ECHARON DEL CIELO!

¡INTENTASTE MATARLO! ¿NO LO RECUERDAS? ME DIJERON QUE LE AGARRASTE EL CUELLO... ¡ASÍ PENSABAS QUE PODRÍAS CORTARLE EL CUELLO CON UN CUCHILLO. PERO NO MURIÓ, ¿NO? ¿NO? INCLUSO CON EL CUELLO RAJADO, NO MORIRÍA... Y ESO TE VOLVIÓ AÚN MÁS LOCO... UN SER MUCHO MÁS IRRACIONAL DE LO QUE YA ERAS.
PERO NO QUIERES OÍR NADA DE ESTO, PORQUE AHORA QUE ESTÁS DESPIERTO, TU ALMA HA ESTADO ESCONDIÉNDOTE LA VERDAD.
¿DE QUÉ ESTÁS HABLANDO? ¿A QUIÉN INTENTÉ MATAR?
PIENSA..
CUANDO ESTABAS EN COMA, ¿DÓNDE ESTABA TU ALMA? ¿QUÉ ESTUVO HACIENDO TODOS ESOS AÑOS?
ESTABA PLANEANDO, ¡TRAMANDO ALGO!
Y CUANDO LLEGÓ LA HORA, ¡INTENTASTE MATAR A DIOS!

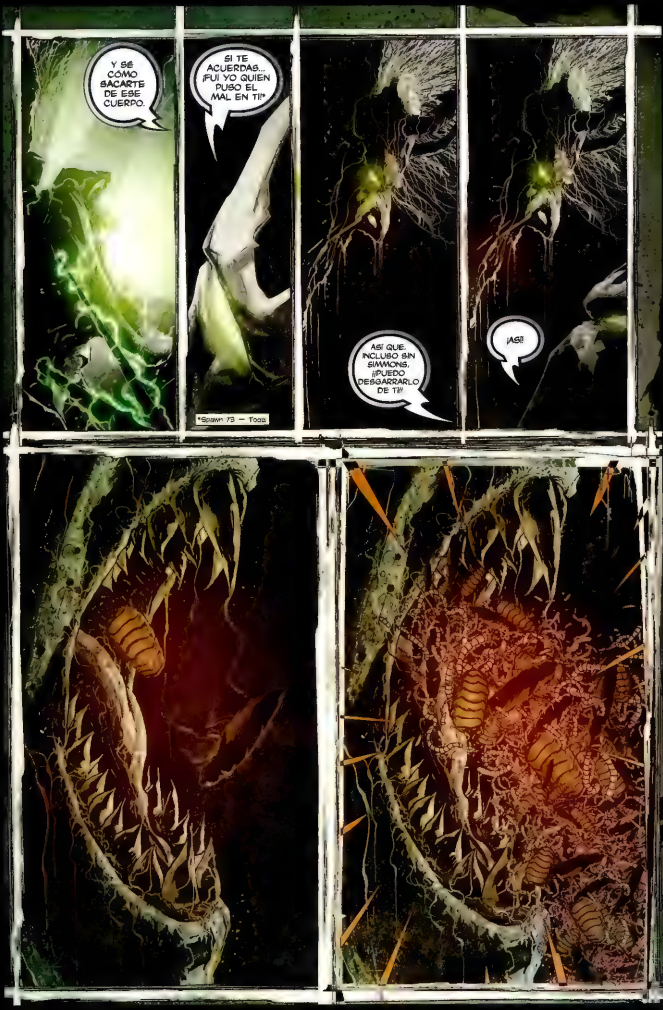
¡PORQUE ERA UN DIOS! ¡NO PUDIMOS MATARNOS ASÍ NO! ¡FUNCIONA ASÍ! ¡NOSOTROS! ¡NADAMOS... ¡TENEMOS...
...EL PODER! ¡NO TÚ!
143-187
TRAS TU INTENTO, EN LUGAR DE DESTRUIRTE... HIZO UN PACTO CON EL INFIERNO! TU ALMA A CAMBIO DE OTRAS MIL QUE SATÁN HABÍA CONSEGUIDO DE DIOS TRAS SUS MUERTES.
"Y AUNQUE NO PARECÍAS EL MISMO, RECUERDO VERTE, Y VER CÓMO, MUY BREVEMENTE... TUVISTE CONTACTO VISUAL CON EL ALMA DE AL SIMMONS.
"FUE JUSTO AHÍ CUANDO EMPECÉ A PLANIFICAR MI PROPIA MUERTE. PORQUE SABÍA QUE UN ALMA TAN CORRUPTA COMO LA TUYA, CAPAZ DE INTENTAR DESCUARTIZAR A DIOS EN SU PROPIO CIELO, PODRÍA ENTENDER FÁCILMENTE EL VALOR DE OTRAS ALMAS.
"ASÍ QUE DIVIDÍ MIS PODERES... ESCONDIÉNDOLOS EN UN PUÑADO DE ALMAS DE MI DOMINIO. SIMMONS PENSÓ QUE EL ME MATARÍA, NO... SÓLO ME RETRASÓ. *
* Spawn 100 - Todd

YO AÚN
HABLAS DEMASIADO
NO.
NO TE LIBRARÁS TAN FÁCIL. SUBIREMOS EL DOBLE QUE AHORA ANTES DE ARROJARTE

¡QUIERO QUE ESTO DUELA DE VERDAD!
NO DEBES LLAMAR TANTO LA ATENCIÓN SOBRE TI. ¡LOS HUMANOS TE DARÁN CAZA!
SNOOK

NO, ¡NO LO HARÁN! PORQUE ELLOS NO SABEN QUE ESTAMOS AQUÍ ¡NO PUEDEN VER NUESTROS PODERES!
CLOWN ME DIJO QUE TODO LO QUE VIENE DE LA "ZONA MUERTA" ES INVISIBLE A LA HUMANIDAD... ASÍ QUE DEJA TUS TÁCTICAS DE DAR MIEDO, ¡ES INDIGNO DE TI!
ME CONTÓ TODO LO QUE NECESITABA SABER SOBRE TI Y TU ACTUAL ESTADO CLOWN ME DIJO QUE TENÍAS PODER PARA CONQUISTAR LA TIERRA... PERO SI FUERA ASÍ, ¡YA LO HABRÍAS HECHO! ¡ESTÁS DÉBIL! LO QUE SIGNIFICA QUE ¡ESTÁS ¿OJO!DO! ASÍ QUE DEJAME CONTARTE ALGO...
ESTE TRAJE QUE CREASTE... ¡TE ODIA! TE ODIA TANTO QUE ESTÁ INTENTANDO DECIRME CÓMO MATARTE. ¿ME ENTIENDES? ¡TU PROPIA CREACIÓN QUIERE MATARTE! Y SI HAY ALGO DE VERDAD EN LO QUE ME CUENTAS... ENTONCES PIENSA LO QUE SIGNIFICA.
¡INTENTÉ MATAR A DIOS Y TU TRAJE QUIERE MATARTE! JUNTOS, NOS IMPORTA UNA MIERDA EL CIELO O EL INFIERNO... ¡ESTAMOS AQUÍ PARA PROTEGER A LA TIERRA!
¡Y AHORA SÉ CÓMO HACERLO! PORQUE ESTE TRAJE, ¡CONOCE TUS SECRETOS! ¡SABE CÓMO DERROTARTE!

¡¡QUIERE VENGANZA!!
¡THWAP!
¡THWAP!
¡THWAP!
¡THWAP!
¡THWAP!
ERES TONTO, DOWNING.
¡DOWNING SE HA IDO! LO MANDE LEJOS. AHORA SOY YO, ¡TU SIMBIONTE!


Y SÉ CÓMO SACARTE DE ESE CUERPO.
SÍ TE ACUERDAS... ¡FUI YO QUIEN PUSO EL MAL EN TI!
*Saga #3 — Toda
ASÍ QUE, INCLUSO SIN SIMMONS, ¡PUEDO DESGARRARLO DE TI!
¡AG!

¡NOSOTROS MANDAMOS LOS MONSTRUOS AL INFIERNO! ¡NO TÚ! TÚ NO TIENES NADA QUE HACER AQUÍ. ¡ESTO ME CONVIERTE EN EL MAESTRO! TU ERROR FUE NO DARTE CUENTA DE CÓMO LLEGÓ EL ALMA A TI ANTES DE USARLA. PERO ESTA NOCHE, ¡TODO TERMINA! ¡TODO ESTO ACABA!
¡TÚ NO VAS A MANDAR SOBRE ESTE MUNDO!
¡NI TAMPOCO CLOWN!
¡ES MÍO! ¿ENTIENDES? ESTE MUNDO SERÁ MÍO!
DOWNING FUE SÓLO LA MANERA DE LLEGAR AQUÍ
WHOMP

Y SU ALMA SOSTIENE LA LLAVE PARA ENTRAR AL CIELO
ALLI ESTARE SUFICIENTE-MENTE CERCA DE DIOS, PARA ASESINARLO!
Hahahaheehaheee
ES TAN DIVERTIDO... MATAR A DIOS... NO... heeheehehee... TÚ NO... ES UNA LOCURA...
Y SI LO HACES.. ¿SABES QUE PASARÁ? SABES QUIEN VOLVERÁ.
SIMMONS
ES SIMMONS
Y VENDRÁ... A BUSCARTE...
heeheeeheeeee

¡DEJEMOS QUE VUELVA!
¡DEJEMOS QUE TODOS VUELVAN!
¡PORQUE NADIE PARARÁ A ESTE SPAWN JAMÁS!!

CONTINUARÁ

THE AFTERLIFE
McFarlane Companies' News and Information

afterlife@mcfarlane.com
P.O. Box 42330
Tempe, AZ 85284-0038

Haunt TPB 3, *cover (detail).*

Running out of shelf space for all of your *Haunt* comics? Keep your *Haunt* collection current and condensed with ***Haunt Volume #3 TPB***! This new trade paperback includes *Haunt* issues #13-18 filled with betrayal, action and a plot-twist that no one saw coming! Featuring artwork from legendary artist Greg Capullo and written by comic icon Robert Kirkman, this new *Haunt* collection is now available in comic book stores nationwide!

Read *Spawn* in a whole new light with the ***Spawn Compendium***, featuring inks from the first fifty issues of the legendary *Spawn* series! Reprinted in black and white, fans will see the *Spawn* storyline unfold from Al Simmons' untimely death to his resurrection as the hell bent crusader Spawn! The classic Todd McFarlane and Greg Capullo style is impressive and each page in this compendium is a full-blown masterpiece! In stores this May, this massive compendium has over eleven hundred pages of *Spawn* goodness just waiting to be read!

With summer starting soon, it's time for baseball fans to pick out their favorite players in ***Major League Baseball Series 30***. McFarlane Toys latest MLB action figure series! Hitting shelves next month, MLB Series 30 offers a superstar lineup of today's best baseball players in their best action poses. Angels 1B Albert Pujols, Jacoby Ellsbury, Curtis Granderson and Justin Verlander all appear in new poses, while Prince Fielder gets a new uniform and Brian Wilson makes his SportsPicks debut. Jose Bautista is also available in this series as a classic chase only figure.

McFarlane Toys is ready for some football and has drafted some of the best football players in our new ***NFL Playmakers Series 3***! Featuring over twenty points of articulation, these affordable Playmakers toys give fans the chance to create realistic, game-accurate poses with their favorite players. NFL PlayMakers 3 is our largest series of figures ever – featuring twenty players from fifteen different teams! It's a deep and diverse lineup featuring the very best players from the National Football League. Charles Woodson, Mike Wallace and Ray Rice are just a few of many players in this highly anticipated Playmakers series; ready to hit shelves this June!

TOY RELEASES

JUNE 2012

NFL Playmakers Series 3
Peyton Manning
Eli Manning
Ben Roethlisberger
Aaron Rodgers
Larry Fitzgerald
Tim Tebow
Victor Cruz
Demarcus Ware
Brian Urlacher
Ray Rice
Calvin Johnson
LeSean McCoy
Darrelle Revis
Tom Brady
Drew Brees
Philip Rivers
Tony Romo
Charles Woodson
Mike Wallace
Patrick Willis

MLB Series 30
Prince Fielder
Albert Pujols 5
Jacoby Ellsbury 2
Curtis Granderson 2
Brian Wilson
Justin Verlander 2

SPAWNING GROUND

letterspage@mcfarlane.com
P.O. Box 12230
Tempe, AZ 85284-0038

twitter.com/Todd_McFarlane
www.facebook.com/liketoddmcfarlane

Hi everyone,

This is the last issue before our big 20th anniversary book. Todd, Szymon and Jon have a heck of a story lined up for *Spawn* fans, as well as exciting bonus content. You won't want to miss out on this monumental piece of *Spawn* history! Pick up your copy next month on May 2nd.

Now, on to letters…

Jen Cassidy
Managing Editor

Jake H. from Facebook asks:

With you coming back to do a few covers for *Spawn*, is there any chance we will see any issues fully penciled by you in the future?

There are no plans for me to return to the hook on a regular basis. I'm quite happy, matter of fact, ecstatic, with what Szymon's done on the book. Maybe I'm just old school, but I always enjoyed the comic books that were consistent when I was younger and had my collection going. I was especially a fan of books that kept the same artistic teams. They were some of my favorite books.

For example, still to this day, if I was stuck on a desert island and could only take one group of books, it would be a title that Marvel put out called *Tomb of Dracula*. If you look at that book, about 97% of it, after the first couple issues was done by writer Marv Wolfman, artist Gene Colan, and inker Tom Palmer. They actually had consistency with the letterer and the colorist, too. It felt like I was watching a TV show that was going on for years and years. I'm hoping, and if Szymon has the enthusiasm for it, that we'll do a run of 50-100 issues with the same creative team.

Before you guys ask why I changed the writer, in case the news hasn't gotten out to you yet, I AM Will Carlton. I've been on this book with Szymon since #201. I just was writing under a pseudonym. So, as a creative team, we've been consistent for two years, and I'd like to continue the trend.

TODD

Peat V. from Facebook wonders:

The cape…Where did the idea come from, making it almost a main character in the book?

When I was younger and collecting comic books, I was always enamored with capes. When I started to teach myself to become an artist, I always thought capes were a cool component that allowed you to give a lot of depth to your drawings. The guys I responded to were the guys that had big, exaggerated capes.

When I pulled *Spawn* out of my portfolio in 1992, I wanted to make the costume alive. It would allow me to make the cape stretch and grow, and not be limited to the reality of what cloth should do. If drawing it 50 feet long made for a dramatic image, then I was off the hook. You couldn't really do that with Superman because otherwise people would go, "What? The cape was down at his ankles for the last ten years. How come all of a sudden it's longer than that?" You get into silly conversations. But if you say the costume is alive and it can move, then no one complains that it's too big or too short. To prove the point, we're now #219 issues into this title, and I don't recall getting one letter or meeting one person who's said the cape was too long or too short.

TODD

Izzy D. from Facebook writes:

Spawn has been such a cultural icon when it comes to creator owned comics, 90s comics revival, and just inventive ideas in general. What do you think it is about *Spawn* that keeps fans interested?

Will we be getting a new Sam & Twitch series anytime soon?

I would say that the biggest thing that keeps fans interested in *Spawn* is that there are 219 issues of it! Lots of people have attempted to put out independent comic books over the past four or five decades. However, most haven't stuck with it or sustained it. So I always admired books like *Cerebus* and *ElfQuest* that were independent books with large bodies of work behind them.

The other thing that keeps fans interested is that it's a different take on mainstream superhero comic books. Spawn has never been goody-two-shoes. Unlike Superman, Spider-Man, and Batman, if he has to kill somebody in a fight, he'll do it. He's not afraid to fight fire with fire. I think that has some appeal to some people. I also think taking the whole confluence of Heaven and Hell, and then shoving them on top of one single individual to see how they handle it plays a role, too.

Finally, visually, not to pat my own back, but I think that the costume is cool. Between the cape, and the chains, and the spikes, Spawn can look badass sometimes.

To answer your other question, Sam and Twitch are a couple of my favorite characters, and we're always trying to find a way to get them back in to the book, or in their own ongoing or mini series. There are no specific plans right now.

TODD

James T. from Facebook wonders:

With Greg Capullo now working on *Batman*, will we be seeing another Spawn/Batman crossover anytime soon?

Wow, that's a big question! originally, years ago when we announced it, Greg was going to be doing the artwork on it. I think Greg has done the best *Spawn* (WAY better than mine), and is now doing one of the better takes on *Batman* in the book's history. So, if we ever did it, Greg would be the perfect artist. He's doing his thing on *Batman* now, and probably wouldn't want to be distracted by it, but who knows in the future. Until then, I'll just sit back and admire the work that he's doing for DC.

TODD

Jimmy W. from Facebook asks:

Will there be a *Spawn Collection 7*? Is it in the works?

No, there won't be a *Spawn Collection 7*. When we announced the *Spawn: Origins* line a few years back, we also stated we wouldn't be producing any additional *Spawn Collection* books past volume six. We wanted to have a cohesive program across all trade platforms, and since the *Spawn Collection* was created prior to *Spawn: Origins*' inception, the books don't fit within the scope of the new project.

TODD

Mark R. from Facebook writes:

Does Jim remember his life now after being shot, or was it more like a dream that he promptly forgot after being resurrected?

Jim remembers everything from waking up from his coma forward. This may seem sort of trivial, but when he gets shot, there is a shock to his system. When he comes out of it, it takes a few seconds to become reoriented. Sort of like if you hit your head hard and lost consciousness. It would take you a little bit to come back, but pretty soon you know what day it is, what your job is, and who you are.

TODD

Jacob F. from Facebook writes:

It has been some years since I was a faithful reader... but I always wondered, will the countdown clock from the first few years of the series make a return? What happens when it reaches zero?

Very timely question. Yes, the power meter will be coming back, look for it. Once it makes its return, I'd like to start adding it to the credit page so we don't lose track of it. It will have a permanent fixture there in the foreseeable future. We'll get into some of the backstory of what it actually means.

TODD

Andrew Y. from Facebook asks:

How much of Spawn was inspired by Venom?

Let's go back—Spawn was created when I was 16 years old. I co-created Venom when I was 30 years old. The question should be flipped—how much of Venom was inspired by Spawn?

However, the similarities in the color palette of the costume were mandated to me from the black Spider-Man costume. I had no choice. I added the alien factor and the bulkiness, and a couple of other things that helped lead to the popularity of Venom, but I'd already created Spawn in the 70s. I did my thing with David Micheline in the beginning of the 90s with Venom, and I've never thought the two characters were similar.

TODD

Barrie N. from Facebook:

Hi Todd,

Here's a question I have, as a fellow artist—When starting with a clean slate for a page, what part of the page do you start with? For example, say you have a page with Freak, do you always start with the location of the head and then go from there?

Thanks! Love *Spawn* and *Haunt*!

If we're just talking art theory, and if you're drawing an entire body, the rule is that you're actually supposed to put the head on last. It's because it's easier to get the size of the head proportionate to the body once you have the body drawn. When you're young and still learning to draw, there can be the tendency to draw the head, then the body around it, but then the body gets too small or too big. The easiest way to solve it is to do it in reverse. If you know you're going to do a full shot of Spider-Man or Batman then start with the body, then pencil in a little scribble for the head, and fill it in later. However, it's different if you're doing a close up of a guy's head in a single panel.

When I start a page, I'll read the plot, and then figure out the focal point of the page. In my head I design the whole page, then I'll do the roughs and make sure it came out the way I was thinking about it. I'll then start to tighten up the roughs into pencils, but not in an orderly fashion. I'll bounce around the page, top to bottom, left to right, until the page is actually done. I have a tendency to skip over the boring stuff. I usually use trees, bushes, buildings, and debris and garbage until the end because it's the least exciting.

TODD

NEXT ISSUE

Todd McFarlane Returns To Spawn As Writer and Cover Artist

Celebrate Spawn's 20th Anniversary with this special landmark release.

Jim Downing has long been a man lost -- confused by his missing past, hounded at every turn and manipulated by forces beyond his control. No longer. With his past finally coming into focus and a full understanding of the man he once was just out of reach, Jim embraces the full might of his horrific hell-born powers to piece together a mystery that has ties to the very core of the Spawn universe. Old enemies will return. New dangers will emerge. And events woven within the complex fabric of Spawn's rich mythology will begin to coalesce.

What happens from this point forward has been 20 YEARS IN THE MAKING!